NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIA SHIPPING NOTICE

NPM 6/1999

Ibu Pejabat Laut, Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.
Tel: 03-3686616 Fax: 03-3685289 E-mail: kpgr@marine,gov.my
http://www.marine.gov.my

LATIHAN PEMBIASAAN BAGI KELASI DAN PEGAWAI YANG AKAN BERKHIDMAT DI ATAS KAPAL – TANGGUNGJAWAB SYARIKAT.
FAMILIARISATION TRAINING OF SEAMEN AND OFFICERS ON JOINING A SHIP - A COMPANY'S RESPONSIBILITY.

Notis kepada Pemilik Kapal, Pengendali Kapal, Nakhoda, Pegawai, Pelaut dan Agen Perkapalan
Notice to Shipowners, Ship Operators, Masters, Officers, Seamen and Shipping Agents

Kaedah Perkapalan Saudagar (Keanggotaan, Waktu Kerja dan Pengawasan) 1999 - Kaedah 5(4) dan (5);
The Merchant Shipping (Manning, Hours of Work and Watchkeeping) Rules, 1999 - Rule 5(4) and (5);

Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999 - Kaedah 34.
The Merchant Shipping (Training and Certification) Rules, 1999 - Rule 34.

---

1. Kaedah 5(4)Ordinan Perkapalan Saudagar (Keanggotaan, Waktu Kerja dan Pengawasan), 1999 telah menetapkan bahawa syarikat perlulah mengadakan arahan bertulis kepada nakhoda bagi setiap kapalnya yang menyatakan dasar dan tatacara yang hendak diikuti oleh kelasi dan pegawai untuk memastikan bahawa semua pelaut yang baru diambil kerja di atas kapal diberikan peluang yang munasabah untuk biasa dengan kelengkapan atas kapal, tatacara pengendalian dan perkiraan lain yang diperlukan bagi pelaksanaan wajar tugas mereka sebelum diberikan tugas-tugas itu.

1. Rule 5(4) of the Merchant Shipping (Manning, Hours of Work and Watchkeeping) Rules, 1999 requires that the company provide written instruction to the master of each of its ship for giving reasonable opportunity to newly employed seamen and officers onboard its ship to be familiar with the shipboard equipment, operating procedures and other arrangements needed for the proper performance of their duties before being assigned to those duties.

2. Kaedah 5(5) Ordinan Perkapalan Saudagar (Keanggotaan, Waktu Kerja dan Pengawasan), 1999 telah memperjelaskan mengenai kaedah dan tatacara yang perlu diikuti.

2. Rules 5(5) of the Merchant Shipping (Manning, Hours or Work and Watchkeeping) Rules, 1999 made it clear what the policies and procedures should include.

3. Sementara itu, dalam Kaedah 34, Ordinan Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan), 1999, penyusunan keperluan latihan hendaklah ditentukan oleh Pengarah. Pengarah perlu membuat spesifikasi dan ini bersesuaian dengan penerbitan Standard Kekompetenan

3. Whilst Rule 34 of the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules, 1999 sets out the requirement of the training as specified by the Director. The Director has made its specification and this may be obtained in the Standards of Competence publication.

4. Dengan ini, syarikat mesti memberitahu kegagalan mematuhi dua kaedah tersebut yang akan menyebabkan kapal tersebut ditahan dan didenda. Kesemua latihan pembiasaan akan dikendalikan oleh nakhoda bagi pihak syarikat serta mestilah dicatatkan ke dalam buku log rasmi bertentangan dengan nama anak kapal yang telah menjalani latihan pembiasaan. Pegawai "Port State Control" akan membuat pemeriksaan terhadap kapal berhubung dengan latihan pembiasaan.

4. Companies are hereby notifed that failure to comply with the requirements as made in the above two rules will subject the vessels to detention and fines. All familiarisation training conducted by the master on behalf of the company shall be recorded in the official log book against the names of the crew whom the familiarisation training have been given. Port State Control Officers may inspect the ship regarding familiarisation training.

Pengarah Laut
Director of Marine

Tarikh/*Date*: 16 August, 1999.